

## Going to court

Information for witnesses and victims going to magistrates' court or the Crown Court

## Mahkemeye gitmek

Sulh mahkemesine ya da Kraliyet Mahkemesi'ne gidecek şahitler ve mağdurlar için bilgiler

### Mahkemeye mi gideceksiniz?

Şahit ya da işlenen bir suçtan mağdur olmuş bir kimse olarak mahkemeye gitmek endişe verici bir deneyimdir. Bu, özellikle de ilk kez mahkemeye gidiyorsanız ve nelerle karşılaşacağınızı bilmiyorsanız geçerlidir.

Mahkeme işlemleri karışık olabilir. Bu broşür şahitlik etme deneyimiyle baş edebilmek için nereden yardım ve destek alabileceğinizi açıklamaktadır.

### 'Witness Service'

'Witness Service' (Şahitlik Servisi) şahitlere, işlenen suçlardan mağdur olanlara ve dost ve yakınlarına duruşmadan önce, duruşma sırasında ve duruşmadan sonra yardım eder.

Bu servis insanların işlenen suçla baş edebilmelerine yardımcı olan ulusal hayır kuruluşu 'Victim Support' tarafından yürütülür.

İngiltere ve Galler'de her Kraliyet Mahkemesi (Crown Court) merkezinde ve her sulh mahkemesinde (magistrates' court) bir 'Witness Service' vardır.

Bu hizmet gizlilik içinde verilir ve ücretsizdir.

Bu alanda eğitim görmüş gönüllüler, mahkeme işlemleriyle ilgili olarak duygusal destek ve pratik bilgiler sunarlar.

Normalde, 'Witness Service' sizinle duruşmadan önce temas kurup size yardımcı olmayı önerecektir.

### 'Witness Service' aşağıdaki kimselere yardımcı olur:

- savunma tarafının şahitleri de dahil olmak üzere, mahkemede şahitlik etmek için çağrılan kimseler
- herhangi bir nedenle mahkemeye gelen mağdurlar ve bunların aileleri ve dostları
- yetişkinlerin yanı sıra çocuklar.

### Mahkemeye gidekseniz yanınızda aşağıdakileri götürmeniz yararlı olabilir:

- bir dost ya da yakınınız – mahkemeye yalnız gitmeniz şart değildir (dava "Old Bailey" olarak bilinen Merkezi Ceza Mahkemesi'nde (Central Criminal Court) görülmekteyse, yanınızda birisini getireceğinizi önceden bildirmeniz gerekir)

- davayla ilgili olarak elinizde bulunan bütün bilgiler (örneğin, eğer biliyorsanız, davanızla ilgilenen polis memurunun adı)
- mahkemeye gelmenizi isteyen mektup (böyle bir mektup almışsanız)
- okuyacak ya da yapacak bir şey – duruşmanıza sıra gelene kadar uzun bir süre beklemeniz gerekebilir
- gün içindeki masraflarınızı (örneğin, aracınızı park etmek ya da bir şeyler yiyip içmek için) karşılayacak kadar para.

### **Masrafları talep etmek**

Şahit olarak çağrılırsanız, yaptığınız masrafları dava bittikten sonra mahkemeden talep edebilirsiniz. Bu masraflara mahkemeye gidip gelirken yaptığınız yol masrafları, mecburi çocuk bakımı ya da gelir kaybı dahil olabilir. Masrafları talep etmek konusunda daha fazla bilgi için 'Witness Service'e danışın.

### **Yapmaya kararlı olduğumuz şeyler**

'Victim Support' toplumun her kesimine hizmet verir ve azınlık gruplarından ya da dezavantajlı konumlardaki gruplardan kimselere kuruluş içinde her düzeyde kucak açılmasını ve bu kimselerin de çalışmalarımıza katılmasını sağlamaya kararlıdır.

'Victim Support' işlenen suçlardan mağdur olanlara sunduğu hizmet hakkındaki görüşleri ve önerileri öğrenmekten memnuniyet duyar. Çalışmalarımızın yanlış bir şekilde yürütüldüğünü düşünüyorsanız, bir resmi şikayet işlemi de vardır. Daha fazla bilgi için, yerel 'Victim Support' şubesiyle ya da 'Witness Service' ile veya MerkezOfisimizle (National Office) temasa geçin.

### **Daha fazla bilgi**

İçişleri Bakanlığı (Home Office) tarafından yayınlanan *Witness in Court (Mahkemede Şahitlik)* adlı broşüre bakmayı yararlı bulabilirsiniz. Yerel polisten hangi tarihte mahkemede olmanız gerektiğini bildiren bir mektup aldıysanız, bu broşürün de bu mektupla birlikte gönderilmiş olması gerekir.

### **'Witness Service' şunları sunabilir:**

- gizlilik içinde görüşebileceğiniz bir kimse
- mahkeme merkezini ziyaret etme ve mümkünse, şahit olarak dinlenmeden önce mahkeme salonunu görme imkanı
- mahkeme işlemleri hakkında bilgi
- duruşmadan önce ve duruşma sırasında bekleyebileceğiniz sessiz bir yer
- şahit olarak dinlenmeniz gerekirse sizinle birlikte mahkeme salonuna girebilecek bir kimse
- masraf formlarının doldurulması gibi pratik konularda yardım
- dava hakkındaki özel sorularınızı cevaplandırabilecek kimselerle temas kurmanızın sağlanması ('Witness Service' delilleri sizinle görüşemez ve hukuki konularda tavsiye sunamaz)



- dava sona erdikten sonra davayı görüşme ve daha fazla yardım ve bilgi alma fırsatı

Şahit ya da mağdur olarak mahkemeye gidecekseniz 'Witness Service' bununla baş etmenizi sağlamak için size ücretsiz olarak ve gizlilik içinde destek sunabilir.

'Witness Service' ile aşağıdaki yerde temas kurabilirsiniz

Victim Supportline

**0845 30 30 900**

'Victim Supportline' denen Mağdurlara Destek Hattı da yerel 'Witness Service' ile temas kurmanızı sağlayabilir.

'Victim Support' tarafından yayımlanmıştır  
Başkan: Altes Kraliyet Prensesi

Victim Support National Office, Cranmer House,  
39 Brixton Road, London, SW9 6DZ  
Tel: 020 7735 9166 Faks: 020 7582 5712  
Web: [www.victimsupport.org](http://www.victimsupport.org)

Hayır Kurumu Sicil No: 298028 Şirket No: 2158780  
İngiltere'de tescillidir. Garantiyle sınırlıdır.  
Tescilli ofisi yukarıdaki adrestedir.